

SideKick

Manual de Utilizador
(ultimo update 9-Agost-2009, versão 4.3)

translation by Antonio Ruivo / Mestre Spiralsnake

Na maioria dos sequenciadores VST, o uso do efeito de Side-Chaining, pode revelar-se muita das vezes, extremamente maçador.

O propósito do SideKick4 é fazer com que este processo seja muito mais simples. Começará muito facilmente, ao carregar duas instâncias do mesmo plug-in VST Sidekick4, um em cada respectiva pista, selecionar um dos trinta e dois canais virtuais comuns, e pronto, o link está feito.

Este plug-in é criado em C++ usando a biblioteca VST 2,4 & VSTGUI 3,0. Comece já a utilizar o efeito de ducking e keying em poucos minutos, usando este manual para fazer o respectivo install e setup no seu anfitrião VST.



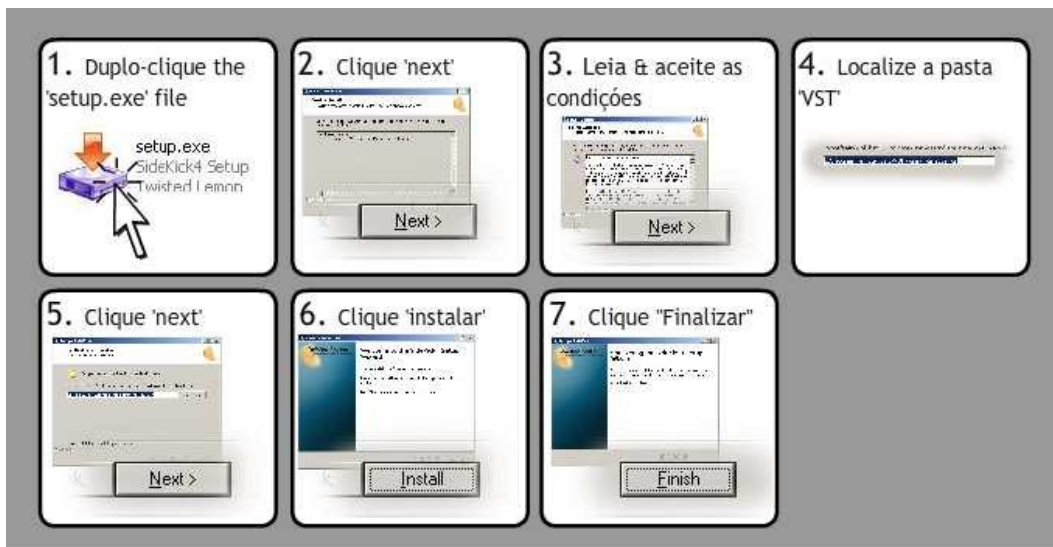
Table of contents

1. Instalação	pagina 2
2. Procedimento	pagina 3
3. Manuseamento de parâmetros	pagina 4
4. Registo	pagina 5

INSTALAÇÃO

Faça o Download para o seu computador da versão do ficheiro de instalação SideKick4, "SideKick43_Setup.exe", na secção de download do site www.twistedlemon.nl.

1. Comece fazendo um duplo clique em "SideKick43_Setup.exe".
2. Clique "Next(Seguinte)" no ecrã de bem-vindo.
3. "Read & accept(Ler & aceitar)" o acordo de licença (EULA) com atenção, aceite e continuará a instalação.
4. Localize a pasta de plug-ins VST do seu anfitrião/sequenciador de VST.
(ie. C:\Program Files\VstPlugins\)
5. Clique "Next" para dar o seguimento à instalação do plug-in na pasta especificada.
6. Clique "Install(instalar) para começar a instalação.
7. Clique "Finish"(terminar)" para finalizar a instalação, ficando assim o plug-in disponível no seu sequenciador/anfitrião VST.

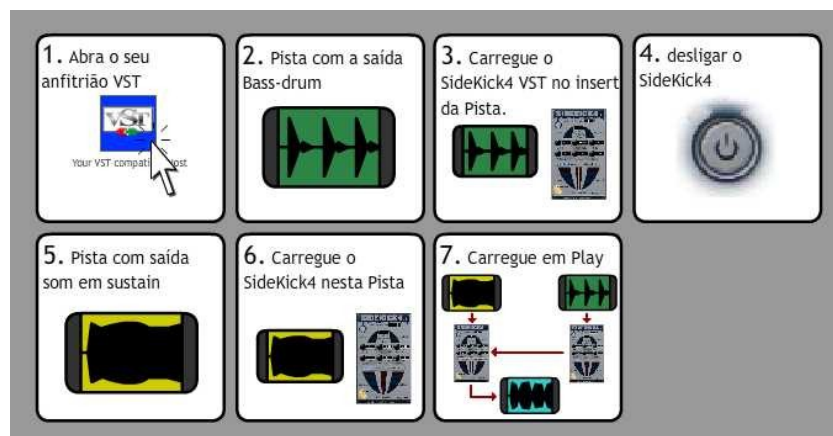


PROCEDIMENTO

Depois da instalação, você poderá seguir os seguintes passos genéricos para criar um arranjo típico de Side-Chain.

1. Abra o seu sequenciador/anfitrião VST.
2. Crie uma Pista com a saída de áudio de um Bass-Kick.
3. Carregue um exemplo do SideKick4 VST no insert da Pista.
4. Clique no botão de POWER no Sidekick4 GUI para desligar o efeito. Neste momento o plug-in só enviará o sinal áudio do Bass-Kick para um dos seus canais virtuais, sem qualquer alteração ao mesmo.
5. Crie uma outra Pista com uma saída de um som em sustain. Por exemplo, um sintetizador com algum reverb.
6. Carregue o SideKick4 VST no insert deste canal.
7. Se carregar Play no seu sequenciador/anfitrião VST e somente usar os parâmetros predefinidos do plug-in, certamente já ouvirá o Bass-Kick afectando o volume de saída do som em sustain.

Por favor anote que, você necessitará de pelo menos dois exemplos carregados no seu sequenciador/anfitrião VST, para ter a funcionalidade de Side-Chain. E que, um único SideKick4 carregado com o mesmo bus virtual, seleccionado como SEND, funcionará como um compressor estéreo normal. (O qual é o mesmo que, seleccionar "Self" no bus de Receive/Retorno).



MANUSEAMENTO DE PARÂMETROS

Para ser mais específico no efeito e, adquirir uma maior compreensão das funcionalidades, deverá ler os seguintes detalhes.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Power | Desliga o efeito, o áudio não será modificado. Mas o plug-in continuará enviar o Input para o Bus virtual seleccionado. |
| 2. Send | Cada SideKick4 envia a entrada de áudio estéreo para 1 dos 32 Bus estéreo virtuais disponíveis. Por default o SideKick4, automaticamente tentará seleccionar um Bus único/não utilizado. Contudo se clicar na caixa a baixo "Send input to Bus" você manualmente pode seleccionar um Bus diferente. Assim faz com que seja possível criar misturas, seleccionando os mesmos Bus virtuais, em múltiplos exemplos SideKick4. |
| 3. Receive | Com a caixa acima do texto "Receive Bus" você pode seleccionar qualquer um dos 32 Bus virtuais. O qual, será usado como entrada controladora para o compressor. (Ao seleccionar "Self" irá usar a entrada de som da mesma instância). O Led luminoso em baixo da caixa de entrada de Bus, passará de vermelho para verde, se estiver a receber áudio do Bus seleccionado. |
| 4. Gain | Ajusta a amplitude do áudio recebido do Bus virtual. |
| 5. Threshold | Este parâmetro define o nível em dBs, a que o compressor começa a reagir com áudio recebido do Bus virtual. |
| 6. Ratio | Define a quantia de redução de ganho. Noutras palavras, a força do efeito. |
| 7. Attack | Controla a velocidade a que o compressor reagirá ao ataque do sinal de áudio recebido do Bus virtual (Em milisegundos) |
| 8. Release | Controla a velocidade a que o compressor reagirá ao Decay/decay do sinal áudio recebido do Bus virtual. (Em milisegundos) |
| 9. Drive | Leve saturação para dar mais corpo ao som de saída. |
| 10. Stereo-link | Na posição de desligado, o compressor trata o sinal de entrada áudio estéreo, como 2 canais mono separados. Ligado, o efeito usará sempre a mesma redução de ganho para ambos os canais, esquerda & direita. |
| 11. Ducking/Keying | Inverte o modo de redução de ganho do efeito, fazendo o compressor actuar como um expander/Expansor em modo de keying. |
| 12. Listen | Ao ligar o modo de escuta, o sidekick reproduzirá o Bus de áudio Receive seleccionado como output/saída, em vez da sua própria entrada. Proporcionando assim, uma forma de verificar o áudio que, está a ser usado como entrada controladora para o compressor. |
| 13. Filter input & output | O filtro permite que seleccione um determinado alcance de frequências em que o compressor agirá e reagirá. Ao ligar o "Input/entrada", o áudio do Receive Bus seleccionado será filtrado antes de ser usado como controlador de sinal do compressor. Use o botão de Listen para verificar os settings. Ao ligar o "Output/Saída", o compressor só aplicará o efeito de compressão no alcance seleccionado da frequência. Deixando o áudio que está fora do alcance intacto. |
| 14. Low & high cut | Dois parâmetros que definem o alcance do filtro (de 0 a 20000 hertz), tanto na entrada como na saída. Este alcance é determinado pelas frequências entre o 'Low-Cut'_corta-baixos e o 'High-Cut'_corta-altos. |
| 15. Bus delay | Display que mostra os valores de delay inicial, em millisegundos, do Bus Receive seleccionado. Este Delay advém do valor de Buffer existente e definido no seu anfitrião VST, como na sua placa de som. Para o reduzir, deverá diminuir o tamanho do Buffer de ambos, ao máximo possível. |

REGISTO

Depois que efectuar a compra de uma licença na página principal, você deverá seguir estes passos para registar sua cópia do SideKick4. Atenção, as licenças adquiridas antes do dia 10 de Agosto, tem um processo de registo ligeiramente diferente.

Licenças adquiridas depois de 10 de Agosto de 2009

1. Extraia os 2 ficheiros de registo, "skReg" & "skSer", existentes dentro da pasta 'registration.Zip', que vem anexada no seu email de registo, para uma pasta à sua escolha. Faça o download do pequeno programa "SideKick4_RegTool.exe", no endereço <http://tinyurl.com/sidekick-reg>, coloque ao lado dos 2 ficheiros de registo, e execute-o. Para isso ,basta clicar duas vezes sobre ele.
 2. Aparecerá uma caixa de mensagem a informá-lo se, o processo de registo foi bem sucedido ou não. Comece o seu sequenciador/anfitrião VST e carregue uma instância do plug-in SideKick4. O seu email aparecerá agora no interface do plug-in, e o texto 'Trial Version' terá mudado para "Registered".
-

Licenças adquiridas depois de 10 de Abril de 2009

1. Extraia e copie os 2 ficheiros de registo, "skReg" & "skSer", existentes dentro da pasta 'registration.Zip', que vem anexada no seu email de registo, para a mesma pasta onde se encontra o ficheiro "SideKick4.dll".
(ie. C:\Program Files\Steinberg\VstPlugins\TwistedLemon)
 2. Comece o seu sequenciador/anfitrião VST e carregue uma instância do plug-in SideKick4. O processo terminou! Agora o seu email aparecerá no interface do plug-in, e o texto 'Trial Version' terá mudado para "Registered".
-

Licenças adquiridas antes de 10 de Abril de 2009

1. Salve o ficheiro de registo "skReg", que vem anexado no email de registo, para a mesma pasta onde se encontra o ficheiro "SideKick4.dll" . (ie. C:\Program Files\Steinberg\VstPlugins\TwistedLemon)
2. Comece seu anfitrião/sequenciador de VST e carregue um exemplo do plug-in SideKick4.
3. Escreva ou somente copie e cole, o número de série existente no email de registo no interface de utilizador do plug-in. Caixa abaixo aonde se encontra o seu email.
4. Pressione Enter para mudar de 'trial license' para "Registered".

*Está com problemas em descomprimir os ficheiros?
Experimente www.7-zip.org! É uma excelente ferramenta de descompressão Grátis.*
